

立法局會議過程正式紀錄

一九九七年三月十二日星期三

下午 2 時 30 分會議開始

出席議員：

主席黃宏發議員，O.B.E., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

李國寶議員，O.B.E., LL.D. (CANTAB), J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

司徒華議員

何承天議員，O.B.E., J.P.

夏佳理議員，O.B.E., J.P.

劉健儀議員，O.B.E., J.P.

梁智鴻議員，O.B.E., J.P.

陳偉業議員

張文光議員

詹培忠議員

馮檢基議員

何敏嘉議員

黃震遐議員，M.B.E.

劉慧卿議員

李永達議員

李家祥議員，O.B.E., J.P.

李華明議員

唐英年議員，J.P.

涂謹申議員

黃秉槐議員，O.B.E., F.Eng., J.P.

黃宜弘議員

楊森議員

楊孝華議員，J.P.

黃偉賢議員

陸恭蕙議員

田北俊議員，O.B.E., J.P.

李卓人議員

陳鑑林議員

陳榮燦議員

陳婉嫻議員

鄭家富議員

鄭明訓議員

鄭耀棠議員

張炳良議員

張漢忠議員

蔡根培議員，J.P.

朱幼麟議員

何俊仁議員

葉國謙議員

劉千石議員

劉漢銓議員，J.P.

羅祥國議員

羅致光議員

李啟明議員

梁耀忠議員

廖成利議員

羅叔清議員

莫應帆議員

吳靄儀議員

顏錦全議員

單仲偕議員

曾健成議員

謝永齡議員

黃錢其濂議員，C.B.E., I.S.O., J.P.

任善寧議員

缺席議員：

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

出席公職人員：

行政局議員布政司陳方安生女士，C.B.E., J.P.

行政局議員財政司曾蔭權先生，O.B.E., J.P.

行政局議員律政司馬富善先生，C.M.G., J.P.

文康廣播司周德熙先生，C.B.E., J.P.

運輸司蕭炯柱先生，J.P.

憲制事務司吳榮奎先生，J.P.

房屋司黃星華先生，O.B.E., J.P.

勞工福利司霍羅兆貞女士，O.B.E., J.P.

財經事務司許仕仁先生，J.P.

教育統籌司王永平先生，J.P.

保安司黎慶寧先生，J.P.

規劃環境地政司梁寶榮先生，J.P.

庫務司鄒其志先生，J.P.

工商司俞宗怡女士，J.P.

公務員事務司林煥光先生，J.P.

經濟司葉澍堃先生，J.P.

工務司鄒漢生先生，J.P.

政務司孔郭惠清女士，J.P.

列席秘書：

秘書長馮載祥先生

文件

下列文件乃根據《會議常規》第 14 條第(2)款的規定而正式提交：

項目

附屬法例	法律公告編號
《1997 年法律援助（評定資源及分擔費用） (修訂) 規例》	85/97
《1997 年電訊（室內無線電話）（豁免領牌） (修訂) 令》	86/97
《1997 年法定語文（修改文本） (商品說明條例) 令》	87/97
《1997 年銀行業條例（修訂附表 10）公告》	88/97
《法定語文（中文真確本）（仁濟醫院條例）令》 ...	(C)22/97
《法定語文（中文真確本） (國際組織及外交特權條例) 令》	(C)23/97
《法定語文（中文真確本）（明德醫院條例）令》 ...	(C)24/97
《法定語文（中文真確本）（東華三院條例）令》 ...	(C)25/97
《法定語文（中文真確本） (博愛醫院法團條例) 令》	(C)26/97
《法定語文（中文真確本）（香港雅麗氏何妙齡 那打素醫院法團條例）令》	(C)27/97
《法定語文（中文真確本） (菲臘牙科醫院條例) 令》	(C)28/97
《法定語文（中文真確本）（商品說明條例）令》 ...	(C)29/97

一九九六至九七年度會期內提交的文件

- 第 72 號 — 截至一九九八年三月三十一日為止的
財政年度預算草案；
卷一甲及卷一乙部 — 政府一般收入帳目
- 第 73 號 — 截至一九九八年三月三十一日為止的
財政年度預算草案；卷二 — 基金帳目

議員質詢的書面答覆

禁止使用塑膠封套或膠袋包裝郵件

1. 黃秉槐議員問（譯文）：據悉，由於有大量郵件以塑膠封套或膠袋包裝，郵政署在處理郵件分類及為郵件打印方面頗為困難，以致需要額外人手及時間處理該等郵件；此外，這樣使用塑膠物料作郵遞用途亦會引致環境問題。就此，政府可否告知本局，會否考慮禁止市民郵寄以塑膠封套或膠袋包裝的郵件？

經濟司答（譯文）：主席，使用塑膠封套包裝郵件的情況，以郵寄重的印刷品（重量超過 50 克）較為常見，而信件尺碼的郵件則較不普遍。郵政署處理此類以塑膠封套包裝的信件尺碼郵件，有操作上的困難：這類郵件不能以機械揀信系統處理，須由人手分揀。至於重的郵件方面，則無論是否以塑膠封套包裝，都須由人手分揀。以塑膠封套包裝的郵件必須大量投寄，而且是以特許郵遞服務或蓋上郵資印的方式預繳郵費的。因此，在處理過程中並不會出現蓋銷的問題。

國際郵政組織“萬國郵政聯盟”准許使用塑膠封套作郵遞用途。據我們所知，沒有郵政機構禁止使用塑膠封套作郵遞用途。作為國際郵政網絡的一部分，香港郵政署無計劃禁止郵寄以塑膠封套包裝的郵件。

郵政署的既定政策，是不鼓勵郵寄以塑膠封套包裝的郵件。自一九九五年六月起，郵寄重量少於 50 克而以塑膠封套包裝的印刷品郵件，須繳付的郵費高於一般郵費（增幅為 8% 至 16% 不等）。郵政署會繼續鼓勵客戶使用更環保的包裝作郵遞用途。

青衣島的化學廢物處理中心

2. 李永達議員問：據悉，環境保護署（“環保署”）計劃將全港的醫療廢物交由位於青衣島的化學廢物處理中心（“化廢中心”）處理。就此，政府可否告知本局：

- (a) 環保署是否因化廢中心的化學廢物處理量在去年急劇下降而進行制訂上述計劃；
- (b) 會否就上述計劃進行環境影響評估；及
- (c) 環保署會否擱置設立中央焚化設施以處理本港所有醫療廢物的計劃？

規劃環境地政司答：主席，

- (a) 政府考慮把醫療廢物交由化廢中心處理，與該中心所處理化學廢物數量的多寡並無關係。在一九九五年五月，政府向財務委員會轄下工務小組委員會提交一份有關特別廢物中央焚化設施的文件。在該次會議席上，議員要求政府提供更多資料，以闡明在處理醫療廢物方面，擬設的中央焚化設施是否最具成本效益的方法，以及有否其他方案可供選擇。政府為此進行了一項檢討，研究可否利用現有的焚化設施，包括化廢中心，以處理醫療廢物。政府現正評估可供採用的方案。
- (b) 如果由化廢中心處理醫療廢物的方案是可取的，政府會先進行環境影響評估，然後才作出最後決定。
- (c) 政府尚未決定是否興建中央焚化設施。

馬鞍山食水供應問題

3. 蔡根培議員問：就馬鞍山兩個新入伙的屋邨和屋苑的食水供應日前出現鹹水的情況，政府是否知悉：

- (a) 在上述事件中，有哪些部門要付上責任；又居民及商戶因此而蒙受的損失或傷害，是否可以獲得賠償；及

- (b) 在過去 3 年，房屋委員會轄下的屋邨及屋苑共發生了多少宗食水供應出現問題的個案；該等個案的分類為何；及在該等個案當中，有否個案需要由政府負上責任？

房屋司答：主席，就一九九七年三月一日，在馬鞍山的一個公共屋邨和一個居屋苑發生的食水受污染事件，房屋署已完成調查工作，並已將調查報告呈交房屋委員會主席，而調查結果亦已公布。房屋委員會屬下的建築小組委員會將會研究該報告，決定如何適當地跟進這事，以及建議應否對承建商或其他有關方面採取任何紀律行動。

該報告證實，導致這次意外發生的原因，是承建商在房屋委員會的建築地盤接駁食水和鹹水總管時出現錯誤。總承建商已承諾處理居民就該宗意外提出的所有索償。

過去 3 年，公共租住屋邨和居屋苑食水供應出現問題的個案，共有 1 777 宗。停止食水供應，是由於有關設備和喉管出現毛病、供電發生故障、水務署截停食水供應，以及有人故意破壞所致。這些個案，並無顯示因政府疏忽而引起。除三月一日發生的事件外，以往並無有關食水供應受到鹹水污染的個案。

工務工程的躉符法事

4. 陳偉業議員問：據悉，現時政府若在郊區進行大型工程，會在工程費用中預留一筆費用，以支付躉符法事開支；若工程規模不大，則政府不會預留款項以進行躉符法事，結果令不少小型維修改善工程無法進行。就此，政府可否告知本局，會否檢討小型工程的預算，以便在特殊情況下，各區政務處有足夠款項支付躉符費；若然，檢討會在何時進行；若否，原因為何？

政務司答：主席，政府不論有關工程的大小，都不會預留一筆費用，支付躉符法事開支。任何有關躉符開支的申請，都按個別情況考慮。就公共工程而言，這些申請如獲批准，便會以特惠津貼形式，從基本工程儲備金總目 701 “土地徵用” 中支付。至於非公共工程的申請，則從政府一般收入帳目內總目 91 分目 221 支付。

政府在郊區進行的小型工程，主要包括改善和維修工程，都是從基本工程儲備基金中撥款支付。這類工程一般都是應當地社區的要求，為了改善當地的環境而進行。有關躉符開支的申請，會根據既定程序考慮。

增加資源予個人資料私隱專員

5. 李國寶議員問(譯文)：個人資料私隱專員最近聲稱，自《個人資料(私隱)條例》在去年十二月實施後，專員公署平均每天接獲約一宗投訴，而他對該署 32 名職員可能無法應付其工作量表示關注。就此，政府可否告知本局，會否考慮增撥資源予個人資料私隱專員公署，俾能應付其工作量？

政務司答(譯文)：主席，自《個人資料(私隱)條例》的主要條文於去年十二月二十日生效後，個人資料私隱專員平均每個工作日確實接獲一宗正式投訴，並且收到大約 40 宗查詢。截至本年二月底為止，專員公署共接獲 39 宗正式投訴和大約 1 700 宗查詢。

專員公署的職務繁多，處理投訴和查詢只是其中一項，其他還包括加深市民對條例的認識和理解，以及鼓勵和協助資料使用者機構擬備實務守則，以便遵行條例等職務。

至於應否增撥資源給專員公署，我們首先要考慮公署的整體工作量，其次要顧及其他方面對額外資源的需求，按緩急次序作出分配。

私隱專員和他的職員工作表現出色，我深表讚賞。他們不辭勞苦，克盡厥職，更是有目共睹。當然，在公署成立之初，工作難免會特別繁重。鑑於公署全面投入服務還不足 3 個月，要判斷日後是否需要額外資源，實在言之尚早。

我可以向議員保證，公署的工作雖然繁重，但仍能應付處理投訴的工作和其他重要職務。

非本港註冊再保險公司的監管

6. 黃震遐議員問：據悉，英國近年出現涉及再保險公司的嚴重欺詐案，影響保險公司的財政狀況。有見及此，政府可否告知本局：

- (a) 本港註冊保險公司可否向非本港註冊的再保險公司再投保；若然，此類再保險額為何，及佔各保險公司的再保險額百分比為何；
- (b) 過去 5 年，有否本港註冊保險公司因再保險公司經營出現問題而招致損失；若有，受影響的保險公司數目及其損失的金額分別為何；及
- (c) 保險業監理處對接受本港註冊保險公司再投保的非本港註冊再保險公司有何監管措施？

財經事務司答：主席，

- (a) 投購再保險的目的，是將保險公司的風險分散。世界各地的保險公司，一向都有在當地及海外再投保，以達致足夠的風險分散。《保險公司條例》（下稱“該條例”）並無禁止香港獲授權的保險公司向並非在香港獲授權的再保險公司投購再保險。根據該條例，保險公司須向保險業監督提交其付予所有再保險公司的再保險保費的資料，但無須提交分項數字，列明付予香港獲授權及並無在香港獲授權的再保險公司的保費。雖然有關分項數字並非實施審慎監管所必需的資料，但保險業監督估計，香港經營一般業務的保險公司所繳付的 68 億元再保險保費中，約有 39 億元（即 58%）是付予並無在香港獲授權的海外再保險公司。
- (b) 保險公司有時因為各種不同原因，無法向再保險公司追討賠償，這些原因包括有關的再保險公司運作出現問題及無力償債。這些無法向再保險公司追討的賠償，會被視為壞帳，並由保險公司根據正常業務程序予以註銷。由於該條例並無規定需把這種無法追討賠償的個案，在呈交予保險業監督的財政報表內分開申報，因此我們並無這方面的資料。根據我們的紀錄，過去 5 年，香港並無保險公司因無法向再保險公司追討賠償，而致其不能符合該條例有關償付能力保證金的規定。這可能是由於保險公司為了分散風險的緣故，一般會向一組再保險公司（有時逾 20 間）投購再保險。故此，單是一間再保險公司出現問題，應不會對有關保險公司的償付能力造成重大影響。
- (c) 並無在香港獲授權的再保險公司不受該條例所管制。不過，香

港的保險公司如欲向任何再保險公司（不論其是否在香港獲授權）投購再保險，則除其他規定外，還須遵守足夠再保險安排的規定。保險公司每年均須向保險業監督提交再保險安排的詳情，以便審查。這些詳情包括再保險合約的種類、有關合約的限制及再保險公司的身分。

保險業監督在決定再保險安排是否足夠時，除其他因素外，亦會參照有關再保險公司的財政報表及其他有關資料，例如評級公布，以考慮其財政狀況。如有疑問，保險業監督也會徵詢該公司註冊地負責保險規管事宜的有關當局的意見。保險業監督如果對某間再保險公司的財政狀況感到不滿意，在評估香港獲授權的保險公司的償付能力時，會扣除可向這間再保險公司追討的數額。又或者要求該保險公司將有關再保險公司從其再保險公司組合中刪除或予以更換。

改善長者卡計劃的研究

7. 黃偉賢議員問：在本年一月十日的立法局福利事務委員會會議上，社會福利署的官員曾表示已着手聘請顧問公司，進行有關改善長者卡計劃的研究。就此，政府可否告知本局：

- (a) 上述研究的範疇為何；
- (b) 該研究預計於何時開始進行及何時完成；及
- (c) 會否就研究的結果諮詢公眾？

衛生福利司答：主席，

- (a) 研究工作包括調查長者卡的使用率和使用模式，以及老人對使用長者卡以至計劃範圍的態度和意見。我們會要求顧問公司制訂和建議創新的市場策略，推廣長者卡計劃，以期改善計劃。
- (b) 我們預期顧問公司會在本年夏天展開研究，並在本年年底完成研究工作。
- (c) 顧問在制訂建議時，會充分參考從調查中得到的長者卡用者意

見。當局會公布顧問的建議，並隨時歡迎市民對長者卡計劃或顧問的建議提出意見。

違法出售或出租居屋單位

8. 劉慧卿議員問：政府是否知悉：

(a) 有否居屋業主把未滿 10 年期限的居屋單位違法出售或出租；若有，

(i) 遭檢控的業主人數有多少；

(ii) 有否此等業主未遭檢控；若然，原因為何；及

(b) 有關當局如何杜絕上述違法活動？

房屋司答：主席，把居者有其屋計劃和私人機構參建居屋計劃的單位出售，必須符合《房屋條例》附表所列的條件。該附表訂明，除售予房屋委員會外，業主不得把其單位全部或部分出售或出租；但若由簽契日期起計已滿 10 年及業主已向房委會繳付補價，則可把單位租售。有關單位的業主若違反這些條件，最高可被判罰款 50 萬元及最多監禁 1 年。

到目前為止，房屋署曾把 5 宗涉及違法出租或轉售居屋或私人參建計劃單位的個案，轉交律政司進行檢控。當中 1 宗由於被告人已離開香港，控方無法送達傳票而要撤回。至於另外 4 宗個案，分別是一名業主被罰款 2 萬元及另一名業主被罰款 5 萬元，而涉及其餘兩宗個案的 4 名聯名業主，則各被罰款 5,000 元。

此外，又有 3 宗涉嫌違法轉售居屋或私人參建計劃單位的個案，分別因證據不足（兩宗）及超出法定期限（1 宗）而沒有提出檢控。

房屋署會定期透過屋苑辦事處張貼的告示、屋苑通訊，以及屋苑辦事處人員與互助委員會和居民組織召開的會議，提醒居屋及私人參建計劃單位的業主，注意出租或出售單位的法定限制。政府亦有透過香港律師會，提醒律師留意有關居屋或私人參建計劃單位的轉售限制。

護送病人就醫的服務

9. 黃震遐議員問：政府是否知悉：

- (a) 過去1年，共有多少名單身老人或單身殘疾人士到各公立醫院的門診部或衛生署各門診診療所就醫，及有多少此類門診病人曾召喚救護車或要求護送服務協助到該等門診部或診療所就醫；
- (b) 有否任何資料，從中得知在過去1年有多少名上述兩類人士因沒有護送服務而無法到該等門診部或診療所就醫；及
- (c) 目前有何種護送病人就醫的服務，及有何計劃改善此類服務？

衛生福利司答：目前到衛生署各門診診療所或公營醫院轄下的專科診療所求診的人士，可使用以下各類接送服務：

(i) 非緊急救護車服務

公營醫院診療所的求診者可要求非緊急救護車服務，這項服務由醫院管理局營辦。九龍區的衛生署診療所求診者，可要求醫療輔助隊提供非緊急救護車服務。至於港島和新界區的服務，則由消防處提供。此項服務是給予因健康狀況而有此需要的人士。有需要人士必須經由醫療專業人員、專職醫療人員或社會工作者提出要求，這些要求須經他們以健康需要來核准。此服務主要由診所職員介紹給有需要的人士。醫療輔助隊亦有透過電台廣播及單張宣傳以介紹其服務。

(ii) 家務助理隊

社會福利署資助的家務助理隊，也會為到診療所求診而需要接送的人士提供服務。此服務是透過社會工作者及單張宣傳介紹給市民。

(iii) 義務工作計劃

除了現有社區團體提供的義工服務外，社會福利署在試驗中的義務工作計劃亦有為到診療所求診而需要接送的老人提供服務。當局現正分別在黃大仙和深水埗試辦兩項義務工作計劃。義務工作隊伍只在這些指定地區提供服

務。申請人必須為 60 歲或以上的人士。此服務是透過海報、單張及老人服務中心的宣傳介紹給老人。

衛生署各診療所及公營醫院轄下的專科診療所，並沒有資料顯示病人是否單身老人或單身殘疾人士，所以我們並沒有數據顯示有多少此類人士往這些診所求診及有多少此類人士因沒有護送服務而無法到這些診所求診。

機場鐵路青衣站的噪音消減工程

10. 李永達議員問：政府計劃在機場鐵路青衣站興建隔音設施，以減低對長安邨居民造成的噪音滋擾，但政府並沒有計劃將該段鐵路以密封式遮蓋。就此，政府可否告知本局：

- (a) 當機場鐵路試車時，有關當局會否同時在該段鐵路進行音量測試；若然，會否邀請區內有關人士（包括區議員、地區關注團體成員及互助委員會委員）參與測試過程；及
- (b) 若該段鐵路的噪音水平高於可接受水平，有關當局會否將該段路以密封式遮蓋及為附近樓宇進行紓緩噪音工程，如安裝隔音玻璃、冷氣機等？

規劃環境地政司答：主席，

- (a) 在機場鐵路於一九九八年啟用前，地下鐵路公司會進行試車，以確定行車所造成的噪音影響。當局會在青衣段一些對噪音感應最強的地方進行噪音影響評估。在臨近試車的時候，地鐵公司會把詳細安排通知葵青區議員，並歡迎有關人士到場觀看噪音測試過程。
- (b) 機場鐵路工程的環境影響評估顯示，在鐵路沿線已採取的消減噪音措施，包括在鐵路南面裝設較高的隔音屏和在北面裝設普通高度的吸音式隔音屏，足以把噪音控制在《噪音管制條例》所規定的水平內。不過，如行車時造成的噪音超出法例規定的標準，地下鐵路公司會採取最切實可行的措施，以符合《噪音管制條例》的規定。

監管多層商業大廈內部改建

11. 黃秉槐議員問（譯文）：政府可否告知本局，現時有否任何規例：

- (a) 規限在多層商業大廈獲發入伙紙後進行附加間隔、翻新及裝修工程所用物料的種類；及
- (b) 規定所有上述附加裝置均須符合有關的消防規例？

規劃環境地政司答（譯文）：主席，

- (a) 《建築物條例》下的《建築物（建造）規例》概括訂明了建築工程所用物料的性質和品質，以確保樓宇符合所規定的結構完整和安全標準。無論建築物是否已獲發入伙紙，均須遵守上述規例。

《建築物條例》第 14 條規定，任何人未經建築事務監督事先批准，均不得展開或進行任何建築工程。第 41(3) 條訂明，如建築工程不影響建築物的結構，則無需事先批准。

- (b) 《建築物（設計）規例》及《建築物（建造）規例》就建築物提供走火通道及樓宇抗火結構等事宜，作出規管。此外，建築工程如要得到建築事務監督批准，則必須根據《建築物條例》第 16(1) 條的規定，獲得消防處處長發出證明書，證明有關建築物會提供適當的消防裝置及設備。

至於需要建築事務監督批准的建築工程，則必須符合有關的消防安全規例，才會獲得批准。同樣，倘附加的建築工程無需建築事務監督批准，根據《建築物條例》第 41(3) 條的規定，這些工程仍須遵守《消防安全規例》。此外，《消防條例》第 9 條亦訂明，倘附加建築工程影響消防裝置的有效運作，或阻礙走火通道，消防處處長有權採取行動，消除火警危險。

12. 陸恭蕙議員問（譯文）：香港電燈有限公司（“港燈”）及中華電力有限公司（“中電”）分別擁有港島區及九龍/新界區的供電專利權。兩間公用事業公司已各自增設及會繼續增設發電機組，以現時本港對電力的需求情況增設該等發電機組實無需要，結果導致電力收費過高。就此，政府可否告知本局：

- (a) 中電與港燈目前出售電力給對方，每度售價為何；
- (b) 有何計劃鼓勵上述兩間公用事業公司爭取用戶，藉以減少過剩的發電量，使電費得以相應調低；及
- (c) 有何計劃訂定一項公平的網絡使用費，使兩間公司可利用對方的輸電網絡，向用戶供應電力？

經濟司答（譯文）：主席，香港電燈有限公司（“港燈”）及中華電力有限公司（“中電”）並無擁有其個別供電區的供電專利權，而且在未向政府提出充分理由之前，不會獲准增設發電設施。現將上述問題所查詢的資料列述如下：

- (a) 港燈和中電會在緊急情況下出售電力給對方，而在一般情況下，當其中一間公司在某日須使用經營成本高的發電設備（例如以柴油發動的燃氣渦輪）發電，才可應付高峰期的需求，而另一間公司則可透過提高燃料成本較低的發電設備的產量，然後轉配電力來應付上述需求時，該公司便會出售電力給對方。在這類交易中，每度電力的價格，會因應當時的燃料成本和其他情況而定，而且相差幅度可以很大。交易的價格是每度 19.1 仙至 27.2 仙不等，但亦可達相當高的水平。
- (b) 關於減低（中電電力系統）過剩發電量的問題，更有效的解決方法，是延遲裝設即將在龍鼓灘發電站安裝的發電機組，而不是鼓勵中電與港燈在對方的供電區爭取用戶。
- (c) 政府並無計劃釐定中電及港燈使用對方網絡的費用。這種網絡使用費屬於兩間公司之間的商業事宜。

13. 黃偉賢議員問：就本年二月七日發生的花車巡遊意外，政府可否告知本局，運輸署會採取甚麼措施加強監管巡遊花車的安全，包括裝飾設計方面的規格，以確保意外不會發生？

運輸司答：主席，運輸署現正與消防處、機電工程署和警方磋商，制訂有關花車的指引，讓巡遊的主辦機構和參加者知所遵從。指引會訂明用作花車的車輛須符合的要求，包括花車的裝飾和配置；裝飾用物料的種類；輔助發電機、電線和滅火筒的安裝；花車的通風情況；以及司機和乘客的守則等。所有花車還須經過檢驗及格，方可參加巡遊。運輸署會徵詢主辦機構的意見，然後落實指引的內容，以便在本月底頒布。

條例草案首讀

《1997 年撥款條例草案》

條例草案經過首讀，並依據《會議常規》第 41 條第(3)款的規定，受命安排二讀。

條例草案二讀

《1997 年撥款條例草案》

財政司動議二讀：“一條旨在將一筆不超過\$163, 677, 347, 000 的款項，撥作截至 1998 年 3 月 31 日為止的財政年度的政費開支的條例草案。”

主席先生：

引言

具歷史意義的時刻

我謹動議二讀一九九七年撥款條例草案。

2. 說過這簡短的傳統開場白後，我們就開始審議本年度的財政預算案。這份預算案，從任何角度看，都是一份頗為特殊的預算案。對香港來說，一九九七年是非常特別的一年。在這一年，香港會在舉世注目下，踏進歷史的

新紀元。

3. 當我們今天在這裏審議預算案的時候，香港仍然是由英國管治了一百五十多年的地方。不過，再過三個多月，香港便會成為中華人民共和國的特別行政區。事實上，這份財政預算案所涵蓋的大部分時間，都是香港成為特別行政區後的日子。這是香港歷史劃時代的一刻。

4. 今天下午我要闡述的主題是，在這特殊的一年，香港需要在平穩和蛻變之間作出恰當的安排。平穩過渡，將會讓各項推動本港經濟和社會發展的現行政策和計劃，得以延續。我們的社會充滿活力，經濟迅速變動，絕不容停滯不前。我們要力求進步，不斷發展。我們必須向前邁進。我慶幸香港有穩健的公共財政，良好的經濟前景，令我們較容易達到平穩過渡，持恒處變這個目的。

5. 今天下午我所提交的是一份特殊的財政預算案，是一份跨越一九九七年七月一日，特別為配合一九九七年的各種情況而編製的預算案。這份財政預算案要實現它的歷史使命，必須反映到中華人民共和國對香港恢復行使主權的深遠影響，亦要配合特別行政區的成立。在最基本的層面，這份預算案延續現行的財政制度和公共服務。同時，透過其特殊的編製過程，這份財政預算案亦在較高層面，展示我們如何能與中國共同努力，貫徹履行中英聯合聲明和基本法的承諾。為達到這個目標，我們所編製的這份財政預算案，不僅嚴格依循一貫的審慎理財原則，亦力求符合由今年七月一日起實施的基本法規定。

演詞結構

6. 今天下午，我會首先談談這份財政預算案在編製時的磋商程序，然後，在我概述政府的主要開支計劃前，我會談論這份財政預算案如何以基本法為基礎，以及基本法如何確保本港日後得以繼續繁榮。由於我在去年十二月和上月發表的兩篇演詞中，已分別詳細回顧一九九六年的經濟表現和展望今年的經濟前景，因此，與去年不同，我只會扼要概述本港經濟的表現和展望。

7. 接着我會轉談政府在改善服務方面的主要建議。然後，我會匯報公共財政狀況，包括一九九六至九七年度預測結算、一九九七至九八年度預算，以及直至下一世紀初的中期預測。跟着我便會提出各項稅收建議。

8. 一如去年那樣，我會用粵語宣讀演詞的總結部分，概述財政預算案的要點和各項建議。

磋商程序

9. 這是一份過渡期財政預算案，因此必須由中英雙方進行磋商，才能編製一份涵蓋整個財政年度的完整預算案。

聯合聯絡小組 g

10. 相信各位議員都會記得，中英聯合聯絡小組於一九九五年成立了財政預算案專家小組，負責處理過渡期財政預算案的編製和有關問題。當我們就這些事宜展開磋商時，一些抱懷疑態度的人都預言，這些會談只會帶來壞消息。但實際情況則與他們所料的截然不同。一直以來，財政預算案專家小組都本着合作精神，以務實和積極的態度進行磋商，並在每一階段迅速達成共識。各位議員當已注意到，中方在過去一年多次公開說明，他們參與香港財政預算案的編製是獨一無二的。他們清楚表示，在一九九七年六月三十日以後，每年度的財政預算案編製工作，將按照基本法第一百零六條規定，完全由特別行政區及其政府負責。這些明確的說明，對加強本港市民和國際社會的信心大有幫助。

11. 今年是過渡九七重要的一年，稍不留神，便會發出不當的信息，使人懷疑香港能否在未來繼續發展一直賴以成功的經濟和社會政策、理財策略和營商守則。因此，在財政預算案的整個磋商過程中，我們堅守四個目標。

- 第一，我們致力制訂一份涵蓋整個財政年度(即一九九七年四月一日至一九九八年三月三十一日)而審慎、穩健、和兼顧各方利益的財政預算案。
- 第二，我們致力確保各項公共服務得以順利、持續地推行，不受過渡影響。這個目標不單針對現有的服務，亦包括某些政策範疇所需進行的改善工作。
- 第三，我們致力確保稅制和其他收入來源得以延續，平穩過渡，絕不容外界對我們稅制的完整執行，存有任何疑問。
- 第四，我們致力制訂一份能夠加強香港未來的金融和經濟發展的財政預算案。

12. 我今天向各位議員提交的預算案，是經過財政預算案專家小組雙方同意的。我相信雙方能夠取得一致意見的原因有兩個。第一，雙方都以順利和成功過渡為目標。第二，雙方都明白，在編製本年度財政預算案時，要以基本法的規定為指引。當我宣讀完這份演詞後，我相信各位議員亦會同意，我們已達致在進行磋商時所訂定的目標。

憲制有關財經的架構

13. 現在我要說明基本法所發揮的重要作用。基本法的 160 項條文，界定了本港的憲制架構、政治體制和七月一日之後的發展路向。這些條文更為經濟政策提供了指引。基本法中 42 項條文直接對經濟事務作規定，另外 28 項條文則與經濟發展有關。以我的計算，基本法條文中有百分之四十四是為訂定經濟方面的規則，以及闡述特別行政區的獨立經濟體系將如何能讓本港繼續蓬勃發展而特別設計的。（我今天下午提及的各項基本法條文，全文轉載於演詞印刷本的補編內。）

14. 這些條文中以第五條最為重要。條文訂明：“香港特別行政區不實行社會主義制度和政策，保持原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。”這是一項明確的承諾，確保香港繼續奉行自由、公開和具競爭力的市場經濟，不會受到計劃經濟或政府指令規管。

15. 明顯的，我不可能在今天下午詳細談論基本法。因此，我只會集中討論基本法有關經濟的三大要點：

- 致力保持香港作為國際商業中心的地位；
- 確保審慎理財；以及
- 保證香港在經濟事務方面享有自主權。

國際商業中心

16. 單憑規模細小的本地經濟，香港實不足以讓市民達到他們所期望的生活水平。正是為了這個緣故，我們一直致力使我們生產的貨品和提供的服務

能夠行銷中國各地、亞洲各區，以至世界各國。這些努力的成果使本港現時的人均本地生產總值達到 24,500 美元。在未來的日子，我們必須盡量擴大我們在世界貿易和投資交易所佔的比率，才能夠維持本港經濟的驕人增長。

(有圖)

17. 近年來，本港作為國際商業中心的表現，贏得獨立權威組織的極高評價。

- 國際貨幣基金組織在一九九六年年底對本港投下強而有力的信心票。該組織盛讚本港宏觀經濟條件良好，足可創造順利過渡的環境，並認為本港應持續執行現行的政策制度，包括審慎理財政策、聯繫匯率制度和明確的金融規例。
- 傳統基金會在該會出版的一九九七年經濟自由指數中，評定本港為全球最自由的經濟體系。傳統基金會根據十項準則來評定各經濟體系的位置，這些準則包括貿易和稅務政策、政府佔用經濟生產的比率、外來投資及工資和價格方面的管制。香港在是次評審中獨佔鰲頭。

18. 基本法第一百零九、一百一十二和一百一十四條為致力保持香港的國際商業中心地位，作出明確的承諾。根據這些條文的規定，香港可以通過以下三方面，繼續為國際商業活動，提供理想的環境：

- 保持國際金融中心地位；

□ 不實行外匯管制政策，保障無形貿易自由流動；以及

□ 保持自由港地位，不徵收關稅，保障商品貿易自由流動。

計至一九九六年年中，在本港設有地區總部或辦事處的外國公司有 2 300 間。對於這些公司來說，這三項條文是信心的保證，明確說明香港會繼續為海外的貿易夥伴提供理想的貿易和投資環境。最重要的是，這些條文亦承諾香港現行制度在七月一日以後得以延續，而這正是國際商業社會致力尋求的保證。

審慎理財

19. 基本法不僅作出規定，承諾香港特別行政區會致力提供方便營商的環境，以促進國際貿易和金融活動，其中第一百零七條亦對我們奉行的審慎理財原則作出保證。這項條文承諾，香港不會背離避免赤字預算的傳統。同時，這項條文亦不容許政府開支的增長超越整體經濟的增長。基本法第一百零八條再進一步鞏固了審慎理財的保證，該項條文訂明採用「原在香港實行的低稅政策」作為日後的基準。

20. 事實上，香港要完全符合基本法的這些規定，肯定絕無困難。

□ 量入為出向來是本港處理公共財政的基本原則，本港奉行這原則至少已有五十年。

□ 避免預算出現赤字是本港的一貫傳統。事實上，過去十年，我們有九年都有盈餘。（只在一九九五至九六年度因為機場核心計劃的投資進入高峰期而出現赤字。）

(有圖)

□ 力求政府開支增長與本地生產總值的趨勢增長率相稱，是本港歷任財政司致力奉行的原則。自一九九一年起計的五個財政年度，政府開支與本地生產總值的實質增幅，同為百分之三十。

香港能夠創造全亞洲最具吸引力的營商環境，實有賴行之有效的審慎理財原則和政策。基本法第一百零七條，保證這些理財原則和政策，在七月一日之後維持不變，為本地及海外的企業家和投資者提供了進一步的信心保證。

經濟自主

21. 企業家和投資者亦同時需要知道在經濟領域內的高度自主權，究竟是甚麼意思；尤其是特別行政區在與世界各地發展貿易和金融關係時，實際上有多大自主權。

22. 基本法內有三項條文界定香港日後的經濟自主權。第一百零六條訂明：“香港特別行政區保持財政獨立。”第一百一十條訂明：“香港特別行政區的貨幣金融制度由法律規定。”第一百一十五條訂明：“香港特別行政區實行自由貿易政策，保障貨物、無形財產和資本的流動自由。”

23. 這些條文帶出一個清楚的信息：

□ 香港的資源由特別行政區自行獨立管理，並只用於符合香港市民利益的事務上。

- 香港的財政和金融事務完全由香港的法律規管。
- 貿易和投資繼續享有流動自由和市場自由。

對我們來說，這三項條文並沒有訂出新的或難以做到的要求。相反地，這些條文確切保證香港最佳的行事守則會延續至未來，並賦予香港經濟的成功之道法定的地位，對保持本港日後的繁榮，至為重要。

24. 基本法的這些條文對維護香港在世界市場的卓越地位尤其重要。沒有基本法明確規定的經濟自主權，我們將不符合資格加入世界貿易組織，或國際結算銀行、亞洲開發銀行、世界海關組織和亞太經合組織等國際組織。這些都是策劃世界經濟未來發展的主要經貿組織。本港作為世界第八大貿易經濟體系、第九大服務輸出地和第五大外匯市場，能夠在這些組織的討論中發表意見，從而影響它們的決定，實至為重要。中英雙方已達成所需的安排，按照基本法第一百一十六和第一百五十一條規定的方式，讓香港由七月一日起能夠保持在這些組織的獨立成員身份。而事實上，我們目前已充分善用作為這些組織成員的身份所帶來的各種便利。

四大支柱

25. 基本法承諾保障香港享有獨立的經濟制度。對於香港這個經濟體系的精髓，我經常以香港的“四大支柱”作為總括說明。這“四大支柱”就是法治精神、公平競爭的環境、廉潔的政府和資訊自由流通。要維持法治，社會必須有一套公開而平等的法則，司法機構在執行這套法則時，必須公平、公開和獨立。公平競爭的環境是維持市場競爭力和促進商務效率的關鍵。在公平競爭的環境下，各種合約均以公平公正的方式批出，既無偏袒，亦無優待。維持法治和公平競爭的環境必須依賴廉潔的政府。公務員必須有高度的誠信，才可贏得市民的尊重和合作。最後，資訊自由流通是以服務業為主的現代經濟體系的命脈。資訊自由流通，亦有助加強公營部門和私營機構的透明度和責任承擔。不論是對政府或商界，這都是防止貪污和濫權的最佳保障。

平穩發展：拓展經濟

26. 現在，我想談談本港經濟因應政治和商業情況轉變而能作出調整的適應能力。自一九八四年以來，本地生產總值實質增長幾近一倍，當中一個主

要原因是期間中國內地大力發展經濟。香港由於處於獨特的地位，得以充分把握國內經濟現代化和「開放」政策帶來的營商機會，締造良好的經濟發展。

(有圖)

27. 此外，我們亦不可忽視香港另一個獨有的因素。香港的政府和商界長久以來都清楚知道，商業決定最好由企業家和投資者作出。政府的責任是提供一個適合商業發展的環境。我們從不認為，我們會比那些以本身的資金去承擔風險的商界人士更能預測市場需求的性質和趨勢。所以，當一些亞洲地區受困於電子工業發展過盛所帶來的逆景時，本港經濟在一九九六年仍表現良好。

展望未來

28. 現在，我轉談一九九七年的情況。我們相信中國在現行的經濟政策下，會繼續取得較高的增長率，並會妥善控制通脹壓力。我們亦預期與本港和中國進行貿易的經濟合作及發展組織部分成員國和一些亞洲經濟體系，經濟表現穩定，甚或有所改善。在本港方面，我們預期本地消費需求會進一步轉強。基於這幾個因素，正如我上月就香港一九九七年經濟展望的演說指出，我們預測今年：

- 本地生產總值會有百分之五點五的實質增長；
- 商品出口會有百分之八點五的增長，而服務輸出會有百分之八的增長；以及
- 按甲類消費物價指數計算的通脹率會達至百分之七。

29. 各位議員由此可見，一九九七年又會是經濟持續穩健增長的一年。這將必然為各方面的經濟活動帶來良好的發展，包括就業的穩健增長，新業務機會和豐厚利潤。不過，我們對通脹會輕微回升的預測，令我們了解到，像本港這樣的一個成熟經濟體系，如經濟增長已接近盡用本地資源的地步，便難免會對勞工和土地市場構成壓力。實際上，我們已見到某些方面，特別是物業市場方面，已面對較預期快而高的價格壓力。（我會在演詞的較後部分，談論我們如何對付物業價格上升的問題。）為此，我們必須繼續致力遏抑通脹。這亦說明，政府必須要繼續極嚴格地控制公共開支，並力求各個公營部門能達致最高的成本效益。同時，各界也必須盡一切努力提高生產力，加強業務的效率。

方便營商

30. 到此，我很自然地要轉談一個我極為關心的問題，那就是政府如何方便營商，這份過渡期預算案又如何設法滿足商界的需要。香港繁榮興旺，是有賴本港特意提供有利環境，讓人們可盡量發揮企業精神，改革創新。香港以低稅率、簡單而明確的稅制而馳名；政府對貿易和投資的規管，更是世界最寬鬆的。但我們不能因而感到自滿。我相信我們應該採取積極的策略，盡量擴大商業增長的機會。因此，我在上一份財政預算案中，宣布採取一系列新措施，以支援商界，並簡化政府的各項程序，以方便營商。

31. 過去 12 個月，庫務司在效率促進組的協助下，領導一個特別專責小組，目的是確保香港政府能夠真正做到「方便營商」。專責小組已完成方便營商計劃第一階段的七項試驗研究。我們現正實施有關建議。

32. 去年十二月，我成立了一個由 11 位商界領袖和六名政府高級官員組成的營商諮詢小組。小組會訂定方便營商計劃第二階段的工作綱領。我們會研究進一步減少繁瑣規則和免除過分規管的方法。我們亦會研究如何計量並減輕商界因遵辦政府各項營業規定而涉及的成本。我們會看看政府現時提供的服務中，還有哪些可以交由私營機構接辦。進行這些工作時，我們會留意私營機構的需要，盡量予以配合。

推廣服務業

33. 去年，我亦提到，本港經濟性質轉變，服務業日趨重要。自一九九五年八月以來，一直由我出任主席的推廣服務業專責小組，得到商界提供不少意見。

34. 一九九六年財政預算案的附件內，載列我們對本港各主要服務行業的多項具體建議。秉承香港的一貫特色，推展建議的工作，進展十分迅速。舉例而言，我們已：

- 制訂有關法例，發展專屬自保的保險業務；
- 確定設立按揭證券公司的有關計劃；
- 完成所有主要民用航空運輸協定的談判工作，令本港享有本身的獨立民航服務安排；
- 發出六個個人通訊服務牌照；以及
- 與香港國際電訊有限公司就進一步發展本港的國際電訊市場展開討論。

整體而言，我們達致了原定目標的百分之九十以上，成績理想。有關詳情，包括我們未來一年的工作計劃，已載列於專責小組的最後報告內。這份報告在今天發表，標誌該小組的任務經已完成。

35. 其他參與推廣服務業的機構亦一直積極配合工作。舉例來說，我在一年前請貿易發展局在其職責範圍內，加入推廣香港服務貿易這個任務。貿易發展局欣然接受這項任務，並已制訂長遠策略，大力向外宣傳本港提供種類眾多，質素優良的服務。在一九九六至九七年度，該局動用超過 2,800 萬元進行宣傳工作。下一年度，該局會在這方面動用近 3,000 萬元。出口信用保險局和香港生產力促進局亦各有貢獻。有關這些工作的詳情，均載列於最後報告內。

36. 此外，聯合交易所和期貨交易所在發展和推廣新產品方面，亦同樣地取得令人鼓舞的進展。推出英鎊期貨合約，以及籌備發展區內衍生認股權證和可換股債券，正是其中例子。發展新產品有助加強本港的國際金融中心地位。我除了對此深表歡迎外，亦會視乎個別情況，積極考慮適當的措施，以鼓勵和促進這些新產品的發展，其中可能包括某種形式的印花稅優惠。

37. 我會以相同的態度處理股票交易印花稅這個課題。只要業內人士能就降低經紀費的計劃達致最後決定，我隨時準備檢討印花稅的稅率。

38. 公布專責小組的最後報告，並不代表我們的工作已告完結。相反，這

只是個開始。我打算成立一個高層次的服務業推廣策略小組，領導這方面的工作向前邁進，確保香港繼續成為區內以至世界一流服務業中心。小組的成員包括貿易發展局、服務業聯盟和各商會的高層代表，並定於下個月舉行首次會議。

新專責單位

39. 我明白推廣服務業需要持久的動力。我本人會積極參與，務使我們提出的各項新措施得以全力推行。為此，我建議成立一個新專責單位，同時負責方便營商和推廣服務業這兩方面的工作。我並已預留設立這個專責單位所需的資源。新設立的專責單位不會是偏遠的半官方機構，而是財政司辦公室的一部分，單位的主管會直接向我負責。

發展基礎建設

40. 當我們正逐步改變推廣服務業在組織上的安排時，我們亦繼續致力發展基礎建設。例如，我們正加緊興建各項現代化的運輸設施。

- 我們的貨櫃港是全球最繁忙的。在一九九六年，本港的貨櫃港共處理 1,320 萬個標準貨櫃。我們預期九號貨櫃碼頭首個泊位可於一九九九年開始運作。當整個貨櫃碼頭在二零零二年落成後，本港港口的吞吐量每年將可增加 260 萬個標準貨櫃。
- 新機場預期於一九九八年四月啟用，每年可為 3,500 萬名旅客提供服務，並處理 300 萬公噸貨物。當第二條跑道於一九九八年底完成後，新機場在啟用後的短短一年間，機場跑道能夠處理的航機班次總數，便會由每小時 38 班，增加至 50 班。
- 未來數月，我們會逐步完成機場核心計劃內連接中區與赤鱲角的運輸走廊，並會分階段開放這條走廊予公眾使用。
- 我們的陸上過境通道每日有超過 24,000 輛汽車和接近 150,000 名旅客使用。在一九九七至九八年度，我們建議動用 3,000 萬元，增加落馬洲和沙頭角過境通道的人手，以應付日益頻繁的過境交通。我們亦正研究擴建落馬洲設施所需的工程。
- 我們準備在未來幾年，實施鐵路發展策略的各項主要改善計劃，包括九廣鐵路公司的西部走廊鐵路第一期、地下鐵路公司的將軍澳支線、以及九廣鐵路馬鞍山至大圍的支線，以及紅磡至尖沙咀的延長部分。稍後我會再談到實施鐵路發展策略在財

政上的影響。當然，一切有關這些計劃的最後決定，都會由特區政府作出。

41. 去年我宣布採取多項措施，建立先進的科技基礎。我們在這方面的工作亦進展良好。

- 我們已預留款項，進行科學園第一期工程，預計未來五年會動用逾 4 億元。科學園籌備委員會將會更詳細研究這個工程項目，並會待大埔的選址在一九九八年年初可供使用時，展開有關工作。
- 我們已找到合適用地，設立第二間工業科技中心，我們會預留款項，以便在一九九八年開始施工。
- 我們正研究位於屯門的一幅用地，是否可供設立第四個工業邨。預計到二零零四年時，香港工業邨公司可供批租的土地將會全部批出，而新工業邨可望於屆時落成。

平穩發展：改善民生

42. 我們在面對轉變而力求繼續各項政策時，除了要認識到本港經濟發展的緩急先後，亦必須要尊重社會的價值觀。香港市民理所當然期望生活水平逐步提高，並要求政府每年擴大公共服務的範圍和改善服務質素。

房屋：改善供應

43. 其中至為重要的一環，就是房屋問題。這大概也是本港家庭最關注的問題。過去五年，在政府與房屋委員會共同合作下，房屋方面的開支，實質增加百分之三十四。在一九九七至九八年度，房屋方面的公共開支總額將達 321 億元，較一九九六至九七年度實質增加百分之十六。

增建房屋

44. 主要由於上述龐大的投資，一九九七至九八年度的新落成住宅單位，將達到約 63,000 個，其中 21,500 個為公屋租住單位、16,000 個為出售的資助單位、4,000 個為房屋協會管理的夾心階層住屋計劃單位。至於其餘 21,500 個單位，則由私營機構提供。

土地供應

45. 不過，房屋依然求過於供。我相信要真正長遠解決房屋問題，最有效的方法是由政府提供更多住宅用地。過去五年，我們批出 257 公頃土地，用以興建租住公屋和供出售的資助單位，另批出 145 公頃土地供私營機構發展。未來五年，我們計劃批出 327 公頃公共房屋用地及 260 公頃私人房屋用地，批地數量較過去五年增加百分之四十六。不過，我明白我們仍須加倍努力。因此，我已決定帶領一個有相關決策科首長參與的特別專責小組，研究土地供應問題，以及這方面對基礎建設和房屋發展的影響。我們快將展開這方面的工作。

46. 多年來，香港在解決市民居住問題方面取得長足進展。現時，本港有百分之四十七的家庭居於公共房屋。同時，由於生活水平提高，越來越多市民冀望能夠擁有自己的居所。我們會加緊工作，幫助市民達成這個希望。我們最近向房屋協會的夾心階層住屋貸款計劃注資 13.8 億元，估計因此可在未來兩年，為另外 3,000 個家庭提供住屋貸款。

樓價壓力

47. 在額外增撥的土地能夠批出前，樓價仍會繼續面對上升的壓力。我們正不斷注視市場情況。我們亦已採取行動，打擊那些以公司名義購入樓宇單位，然後在短期內轉售的投機者。稅務局亦正致力對付這個問題，對這類商業交易的買賣所得的利潤，徵收利得稅。我亦歡迎現時地產建設商會為遏抑投機活動而採取的措施。此外，香港金融管理局會繼續鼓勵各金融機構，以審慎負責的態度處理按揭借貸。

主要服務改善措施

48. 除房屋外，香港市民當然亦重視子女的教育、要求妥善的衛生福利服務和良好的治安。近年，我們在這幾方面均有重大改善。與大多數先進的經濟體系不同，香港在積極回應市民對公共服務越來越高的期望時，並無同時需要加重納稅人的負擔，反而可以一面減稅，一面實質地改善服務。能夠如此兩全其美，實有賴本港經濟持續增長，為我們帶來所需的資源。

49. 我很高興告知各位議員，在一九九七至九八年度，我們可以在原有成就的基礎上繼續發展。經濟的不斷增長，使我們可以再一次動用由此帶來的部分額外資源，改善民生。為了令到提供的改善措施能最恰當地回應市民的期望，我廣泛諮詢了各方面的意見。本局議員一如以往熱心地提出意見和建

議，多個專業組織和關注團體也提供各種意見，令我獲益良多。這使本來頗為艱巨的權衡取捨工作變得較為容易。希望像去年一樣，各位議員能夠從我建議的開支計劃中，找到我對各位議員提過的寶貴意見的積極回應。

教育：全力提高質素

50. 在教育方面，我們的首要任務，是保持良好的質素，並且要精益求精。近年來，隨着本港社會、經濟和科技各方面的轉變，社會人士越來越關注到，我們的教育制度能否培訓出具備適當專業、技術或職業資格和技能的人才，令香港得以持續發展，邁進下一世紀。事實上，對於這個問題，無論家長、教育界、僱主，以至政府，都同表關注。

51. 在一九九七至九八年度，我們用於教育方面的開支總額，將逾 450 億元，較一九九六至九七年度實質增加百分之七點七。

基礎教育

52. 我們會增撥資源，改善基礎教育。例如，我們會：

- 在未來兩年動用 3 億元，為所有官立及資助小學提供多媒體電腦，以及在職業先修學校和工業中學設立資訊科技研習中心；
- 繼續推行減少小學每班學生人數的計劃及增加小學的學位教師數目；
- 把另外 26 間小學改為全日制學校；以及
- 提高學校書簿津貼計劃的資助額，以加強對經濟上有需要的學生的援助。

高等教育質素

53. 去年十月，大學教育資助委員會完成了對本港高等教育的全面檢討，為高等教育的未來發展訂定路向。我們同意報告書內的主要建議。

- 我們會協助各院校發展所長，成為卓越學科中心。

- 我們計劃在未來數年，增加 11,000 個學生宿舍名額，令更多學生培養出對院校的歸屬感，更積極地參與院校的活動。
- 我們會增加各院校的海外學生名額。這有助擴闊本港學生的視野、提高他們的語文能力和交際能力，並可引入良性競爭。

特殊教育

54. 當我們致力提高基礎教育和高等教育的質素時，也絕無忽略另一群需要額外輔助的兒童在教育方面的需要。對於這些有特殊教育需要的學童，教育委員會已提出多項改善服務的寶貴建議，為他們創造更好的機會。在一九九七至九八年度，我們會動用 3,000 萬元改善有關服務，包括增加特殊學校的職員數目和提高這些學校的津貼額，藉以改善校內設施和推動有關的活動計劃。

中英語文能力

55. 去年，我在財政預算案內特別撥出篇幅，載述多項關於提高語文能力的措施。良好的中英語文能力，對香港作為中國的特別行政區和國際的商業中心，極為重要。因此，我認為，今年我們需要在這方面做更多工作。在一九九七至九八年度，我們會動用差不多 4,200 萬元進行下列措施，使學校能提供更高水準的語文訓練：

- 把中文和英文閱讀計劃擴展至更多中小學班級；
- 為採用中文授課的學校，開設更多英語精修課程，供中六和中七的學生修讀；
- 設立語文資源中心，以輔助學校教師；以及
- 推行一項試驗計劃，為教師訂立語文基準，以提高教師的語文和專業水平，並改善學校在語文教授和學習方面的質素。

56. 在大學方面，相信各位議員都記得，去年我們已動用 6,800 萬元，推行有助提高大學生語文水平的措施。今年，我們會在這方面再撥款 7,800 萬元。此外，本港各間大學可以訂定一般規例，只會取錄高級程度考試語文科

成績符合校方要求的學生。我認為這個做法當能讓學生清楚明白到，有需要達至更好的語文水平。

培訓人力

57. 我們除了必須設法加強語文能力外，亦要加倍努力，務求本港擁有受過良好訓練的勞動力，以應付經濟不斷發展的需要。我們已檢討僱員再培訓局和職業訓練局所擔當的角色，並正制訂全面策略，以加強人力培訓和再培訓，應付二十一世紀的需要。

58. 同時，我們最近已向僱員再培訓局撥款 5 億元，以便該局繼續推行再培訓計劃，協助本地工人重返勞工市場，並把計劃擴展至新移民。

關懷社群

59. 本港社會向來重視傳統的價值觀。大家都盡力照顧家中的老人、殘疾者或患病的親人。我們必須保持這些重要的價值觀。同時，本局議員和全港絕大多數市民，都希望社會能夠照顧市民大眾的需要。他們期望政府為社會上那些無法由家人照顧的一群，或那些需要援助始能照顧家中成員的家庭，提供一切所需支援。事實上，我們已透過多元化的衛生福利服務，盡力提供這方面的協助。

60. 我們在福利服務方面的發展，成績驕人。過去五年，我們用於福利方面的開支實質增加百分之八十八。在一九九七至九八年度，這方面的開支會進一步增至 212 億元，實質增幅為百分之九點一。至於衛生方面，一九九七至九八年度的開支總額將超過 280 億元，較一九九六至九七年度實質增加百分之五點七。

照顧老人

61. 老人向來是深受本局和市民關注的一群。政府亦同樣關注老人問題。因此，除提供經濟援助外，我們亦不斷改善為照顧老人而設的一系列服務。例如，在一九九七至九八年度，我們會：

- 繼續發展新為老人建立的支援網絡，以盡量找出那些亟需照顧的老人，並物色更多義工，對這些老人加以照顧；
- 增加普通科門診服務的醫生和輔助人員，專門為改善提供給老人的門診服務；

- 增設 30 間老人中心、日間護理中心和老人服務中心；
- 為需要接受住院護理的老人增設 5 間護養院，合共提供 1,200 張病床；以及
- 在其他老人院舍增設 1,546 個護理宿位。

62. 在綜援計劃方面，我們會由今年四月一日起，放寬有關的居留規定，讓接受綜援的老人在廣東省居住期間，仍可按月領取標準綜援金。套用一句中國諺語，這個安排可以幫助那些希望「落葉歸根」的老人完成心願。

其他受助者

63. 此外，我們亦會繼續為其他需要支援的市民提供服務。在一九九七至九八年度，我們會進一步擴大有關服務，當中包括：

- 為殘疾兒童和殘疾人士增加 790 個日間服務名額和 1,664 個宿位；
- 提供 600 個庇護工場名額或輔助職業名額；
- 提供 3,511 個日間幼兒園或日間育嬰園的名額；
- 為負責處理虐待兒童個案的社會工作者和其他專業人員提供深造培訓課程；以及
- 繼續為需要經濟援助的市民提供綜援。在一九九六至九七年度，我們用於綜援計劃的開支為 70 億元，較一九九五至九六年度實質增加百分之三十五；在一九九七至九八年度，我們預期這方面的開支會進一步實質增加百分之十一。

健康護理

64. 本港衛生服務近年有長足進展。不過，市民期望我們能夠進一步提高健康護理服務水平。剛才我已提到，我們來年在健康護理的開支，將實質增加百分之五點七。舉例而言，我們將會在一九九七至九八年度：

- 增設 669 張病床(包括在今年投入服務的北區醫院第一期所提供的 126 張病床)；
- 增加 57 名人員，以加強學生健康服務；以及
- 開設 1 間新普通科門診診療所和擴充另外 5 間普通科門診診療所的服務，以便每年多為 90,000 名病人提供診症服務。

65. 我們亦正全面檢討本港的健康護理制度。我們會研究各種融資的方案，以探討在醫務開支方面，如何在個人與整體社會所承擔的費用之間，達致最佳平衡。我們亦會研究基層健康服務與醫院醫療服務之間，以及公營健康護理服務與私營健康護理服務之間的配合問題。

新移民

66. 談到政府各項支援服務時，必須一提我們為另一類服務對象所做的工作。一九九六年，有大約 60,000 名新移民從中國內地來港。我相信，大部分新移民都能如早年來港的上一代移民一樣，很快便適應這裏的生活。但本港作為一個關懷社群的社會，理應協助他們盡快和順利適應。

67. 由新移民抵步的一刻，我們便開始為他們提供支援服務。例如，我們在紅磡火車站向新移民提供一般的資料和協助。他們獲發給資料手冊，內文以簡體字編寫，介紹為他們而設的服務。我們亦特別為內地來港新移民安排適應課程，以及為他們提供輔導和轉介服務。一九九六年，約有 30,000 名新移民受惠。至於兒童方面，我們透過特別支援服務和英語輔導計劃，協助他們融入本港的教育制度。在一九九七至九八年度，我們將會動用約 1.68 億元為這些兒童提供支援服務，較一九九六至九七年度實質增加超過百分之一百五十。

治安

68. 本港市民需要一個治安良好的環境，以便能夠安心生活。在這方面我們實在非常幸運，因為香港是世界上少數罪案率下降的地方之一。在一九九六年，本港整體罪案率較一九九一年下跌百分之十九。更令人安心的，就是

暴力罪案率下跌了百分之二十九。相對於倫敦、紐約、東京或多倫多等大城市，香港是一處更安全的地方，讓市民可以安居樂業。

69. 我們必須確保本港卓越的警隊，能夠繼續為市民維持良好的治安。在一九九七至九八年度，我們會增加約 600 名警務人員，執行前線行動職務；例如，調派這些額外人手駐守赤鱲角和北大嶼山這兩個新警區、巡邏本港的道路和公路，以及加強警隊刑事部總部的警力。為進一步提高警方執行任務的效率，我們會動用接近 7,000 萬元為警隊添置電腦、加強通訊系統和購置高速快艇執行緝私任務。

70. 今天下午，我只能重點介紹政府在下一個財政年度的工作計劃。這些計劃旨在加強房屋、社會服務和保安方面的工作，以改善民生。我知道很多人會對我們說，政府仍須加倍努力，為貧苦大眾和最需要特別照顧的人士提供更多服務。不過，希望我剛才的介紹已足以表明，政府深切體會廣大市民的需要，並會不斷致力改善民生。

公共財政

71. 現在我會談談香港的公共財政狀況。當我們踏入過渡期的最後階段，我可以向各位報告，我們的財政狀況穩健。本港的經濟展望，大致較去年理想。我們的財政儲備相當充裕。本港將以極佳的經濟狀態，邁進特別行政區的新里程。

一九九六至九七年度結算

72. 我預測一九九六至九七年度將會有 151 億元盈餘。這較我在一九九六年預算案內原來估計的 16 億元，有大幅的增加。年內的收入較原來的估計高出 66 億元，而未用盡款項則為 69 億元。

開支

73. 開支方面，基本工程儲備基金有 55 億元未用盡款項。這相當於基本工程儲備基金原來預算的百分之十五。在基本工程計劃和購置樓宇兩方面，各有 20 億元的未用盡款項。此外，由於收地和清拆工作出現阻延，在徵用土地的開支方面，亦有 15 億元未用盡款項。不過，在購置樓宇方面，我須說明一點，一九九六至九七年度的原來預算，包括為立法局秘書處購置辦公室

而預留的 7.5 億元款項，而這項目已提前於一九九五至九六年度完成。除此以外，在購置合適樓宇作福利用途的計劃，亦略受阻延，但在未來一年我們會盡力加快這方面的工作進度。單從基本工程計劃的實施情況來看，我們的開支與原來的預算非常接近。這些計劃的總開支較原來預算僅少約百分之六，相對五年前的高水平，這是很大的改進。

收入

74. 收入方面，經常收入和非經常收入均有增加，主要原因有兩個。

- 第一，我們的經常收入預期會較我們原來的估計高出 58 億元。這是由於物業市場和股票市場的活動在下半年度異常活躍，令印花稅收入激增。
- 第二，土地收入會較原來預測高出 10 億元。這是由於發展商近期積極地盡快完成土地交易方面的程序，令地盤重建項目的地價收入大為增加。

75. 雖然額外收入總是令人喜見樂聞，但這些收入增長卻是來自兩個相當不穩定的來源。因此，從中期財政預測的角度而言，若我預期這方面的收益會持續增長，便不是明智的做法。

(有圖)

一九九七至九八年度預算

76. 一如以往，我們在編製本年度的開支計劃時，嚴格依循財政預算指引，那就是確保政府開支的增幅，在一段期間內不會高於經濟的增長。剛才我已特別介紹部分將於一九九七至九八年度推行的主要新增服務和服務改善措施。各位議員在財務委員會特別會議上審議詳盡的開支預算草案時，當會見到還有很多其他改善措施建議。由於這些措施項目繁多，實難以在今天下午逐一說明。

77. 在計及全部將於一九九七至九八年度實施的額外開支建議後，我估計這個年度的政府開支總額(不計由資本投資基金支付的數額)，將達 2,022 億元，較一九九六至九七年度的修訂預算增加 245 億元。

78. 加上預測由資本投資基金支付的 8 億元後，開支總額則達 2,030 億元。

79. 收入方面，在計及我稍後會詳細闡述的稅收建議後，我預測一九九七至九八年度的收入總額為 2,347 億元，較一九九六至九七年度的修訂預算增

加 324 億元。正如我在去年的預算案解釋，基於兩大原因，我們預計收入會大幅增長。第一個原因是，按照聯合聲明附件三和基本法第一百二十一條規定所徵收的租金，將會帶來額外收入。第二個原因是，從土地交易所得的收入將會以不同的會計方式處理。由一九九七年七月一日起，這些收入會悉數撥歸特別行政區政府（而非由香港政府與土地基金攤分）。

80. 我預測一九九七至九八年度的整體財政預算盈餘為 317 億元。數字如此龐大，實有必要加以解釋。為此，我必須談談涉及未來幾年財政狀況的中期預測。

中期預測

81. 中期預測載於本演詞印刷本的附錄 A，詳列未來四年的收支預測。中期預測的目的，是向本局和市民保證，今天這份財政預算案內的各項建議，不僅是我們在下一個財政年度所能負擔的，在中期而言，亦都是我們的財力足可應付的。為數近 320 億元的預測盈餘，差不多相當於預測開支的百分之十六。由此可見，我今天提出的各項建議，絕對是我們能力所能負擔的。事實上，以下一年度的情況來說，這些建議可視為十分保守。不過，只要我們將眼光放遠一點，看看下一個財政年度以後的情況，以及一九九八／九九年度至二零零零／零一年度這段時期的收支預測，便會明白，我們有必要審慎行事。

82. 中期預測顯示，上述三個財政年度應合共有 589 億元盈餘。不過，中期預測並未計及一個主要項目，那就是可能需要為鐵路發展策略各優先計劃注入鉅額資金。中期預測沒有包括這項目，原因是實際的注資數額和時間尚未確定。不過，為求審慎，我必須提醒本局，可能需要在該段期間就這些計劃投入龐大資金。

83. 在一九九四／九五年度至一九九六／九七年度的三年內，我們向機場管理局和地下鐵路公司注資 490 億元，協助興建機場和機場鐵路。在一九九八年至二零零一年期間，特區政府很可能需要提供數額相若的款項，以便進行鐵路發展策略的各項優先計劃。

84. 雖然目前我們仍在研究各項方案，但我認為審慎的做法，當然是為應付這些計劃在預測期內可能涉及的龐大費用，預留所需的款項。事實上，這樣龐大的注資額，將會動用我預測這段期間會出現的盈餘的絕大部分。

85. 在這個背景下，一九九七至九八年度的龐大預測盈餘實際上只屬一次過；亦因此會令人容易產生誤解。我們必須以審慎的態度，視一九九七至九

八年度為特殊的一年：這一年正值我們完成了為機場和機場鐵路工程注資，而又尚未為鐵路發展策略投入所需的資源。

86. 今天下午較早時，我曾提及未來一年，我們必須小心審慎，控制通脹壓力。我們預測一九九七年的本地生產總值增長率會回升，恪守財政預算指引和盡力嚴格控制公共開支，也就更形重要。從宏觀經濟角度來看，我所預測在下個財政年度出現的盈餘，可視為我們努力遏抑物價上升壓力而幸運得到的額外收益。

收入建議

87. 我亦以同樣審慎的態度，來制訂我的收入建議。香港從來都不輕易進行重大財政改革。一份過渡期財政預算案，就更須貫徹這種取向。

(此時，財政司的水杯添了茶。)

財政司：大家不用猜測，這些只是涼茶。(眾笑)

此外，我們的收入安排必須符合基本法的規定。這些安排應能夠有助香港繼續保持國際商業中心的地位，並且顯示我們致力奉行審慎理財原則和維持經濟自主。這些考慮因素是我們研究收入建議是否可行的準則。經審慎研究後，我們訂出了多項重大的稅項寬減措施。稍後我會向本局詳述我建議的寬減措施。不過，讓我先談談我不建議修改的稅務安排。

不予修改的範疇

88. 在我制訂收入建議時，我已審慎考慮本局議員向我提出的所有意見，亦已詳細研究各專業團體、商界組織和其他團體的意見和建議。這些建議中，有些我樂於採納，有些則未能接受。對於其中一些較為重要而未被採納的建議，我希望在此解釋一下我的看法。

房屋開支的稅項寬減

89. 部分議員再次要求政府，為按揭利息甚至租金開支增設一項免稅額。有些議員則建議，政府最低限度應為首次置業人士，提供某種形式的稅項寬減。首先，我要表明，對於那些把每月大部分入息投資於購置居所的家庭，我十分體諒他們的境況。政府的目標，亦是要盡量鼓勵更多家庭自置居所。儘管如此，倘若我們不管個別家庭是否有此需要，而增設房屋投資方面的全面稅項寬減，在原則上是錯誤的。

90. 政府為鼓勵市民自置居所而提供任何幫助時，應該以協助真正有需要的家庭為目標。基於這個理由，我們設立了居者有其屋計劃、夾心階層住屋計劃和私人機構參建居屋計劃。到目前為止，這些計劃已幫助了約 220,000 個家庭自置居所。我相信，這些計劃遠較稅項寬減有效得多。此外，我想請議員留意，儘管沒有按揭利息方面的稅項寬減，擁有自置居所的家庭數目仍不斷增加。在一九九一至一九九六年期間，擁有自置居所的家庭增加了百分之二十二。現時，全港超過百分之五十的家庭已擁有自置居所。

91. 雖然我認為政府毋須設立房屋開支方面的免稅額，不過，我稍後會討論一項將有助減輕置業人士經濟負擔的寬減措施。

利得稅

92. 今年我不建議更改公司利得稅稅率。較諸亞太區其他競爭對手，本港的利得稅稅率已非常低。即使與這些對手的實際稅率(即扣除一切稅項優惠和減免後，實際繳納的稅額)比較，我們依然有很大的競爭優勢。

93. 在諮詢過程中，我發覺本局議員對這個問題，有着頗不相同的意見。有議員提議減稅，亦有議員主張加稅，甚至有議員建議實施累進稅率。

94. 我個人認為，在利得稅這個問題上，有需要全面檢討，研究可否令本港的稅制和營商環境更富競爭力。這項工作將會在明年進行。我在去年預算案演詞中提及的折舊免稅額的問題，亦會一併納入檢討範圍。

稅項調整

95. 我建議略為調高的幾個稅項，僅為維持燃油、煙草和甲醇製品的應課稅品稅的實質價值，而按通脹把這些應課稅品稅的稅率調高百分之六。實施這項建議，會令政府在一九九七至九八年度的收入增加 4.3 億元，計至二零零零至零一年度，則共增加 19 億元。

還富於民

96. 最後，我轉談相信大部分人都在期待的減稅措施。在制訂我的建議時，我必須權衡兩大考慮因素。第一，我們必須審慎理財，確保特別行政區政府在七月一日成立時，擁有最穩健的財政狀況。第二，香港的經濟成就由市民創造，理應還富於民。

薪俸稅

97. 由於我們財政狀況非常好，我相信再次調減薪俸稅，實屬恰當。我建議實施下列各項寬減。

- 我建議把基本免稅額由 90,000 元增至 100,000 元，已婚人士免稅額則由 180,000 元增至 200,000 元。增幅為百分之十一點一，遠高於通脹率。
- 我建議把第一名及第二名子女免稅額提高百分之十點二，由 24,500 元增至 27,000 元。
- 我建議把第三名至第九名子女免稅額提高百分之十二，由 12,500 元增至 14,000 元。
- 我建議把供養父母、祖父母及外祖父母的基本免稅額由 24,500 元增至 27,000 元(增幅為百分之十點二)，額外免稅額則由 7,000 元增至 8,000 元(增幅為百分之十四點三)。
- 去年，我增設一項供養兄弟姊妹免稅額。我建議把這項免稅額提高百分之十點二，由 24,500 元增至 27,000 元。
- 我建議把單親免稅額提高百分之六十六點七，由 45,000 元增至 75,000 元。
- 我建議把傷殘受養人免稅額提高百分之六十六點七，由 15,000 元增至 25,000 元。
- 去年，我提出一項措施，讓納稅人可以就修讀認可院校培訓課程所繳交的學費，申請扣稅。現在我建議把最高扣稅額提高百分之六十六點七，由每年 12,000 元增至 20,000 元。

98. 在決定這些薪俸稅寬減措施時，我所恪守的原則是以最有需要的組別為目標。香港是一個關懷社群的社會，傳統的家庭價值觀備受尊重，因此我

們的稅制尤應體恤單親家長或須照顧親屬，尤其是殘疾親屬的家庭所面對的特別困難。培訓開支的扣稅幅度，顯示我們鼓勵就業人士提高專業和技術資格，以期保持香港作為一流商業中心的地位。

99. 在我就預算案進行諮詢期間，本局議員和會計及稅務界專業人士向我提出一系列有關邊際稅結構的建議。由於預測一九九七至九八年度以至中期而言，政府的收入狀況良好，我同意我們可以調整現時的結構。這會進一步減輕中等入息納稅人，特別是處於“夾心階層”人士的稅務負擔。制訂減稅措施時，我特別考慮到這個階層人士的需要。

100. 目前，邊際稅階的幅度為 20,000 元或 30,000 元。我會把這些稅階的幅度統一為 30,000 元。我亦建議整理邊際稅率，每個稅階一律以百分之六的比率遞升。這些調整會簡化薪俸稅結構，使其更易於理解。讓我解釋這項更改：

- 第一個邊際稅階將由 20,000 元擴闊至 30,000 元，邊際稅率將維持在現時百分之二的低水平。
- 第二個邊際稅階的幅度將維持在 30,000 元，但邊際稅率將由百分之九減至百分之八。
- 第三個邊際稅階的幅度亦將維持在 30,000 元，但邊際稅率將由百分之十七減至百分之十四。
- 最高邊際稅率將維持在現時百分之二十的水平。

101. 這即是說，一名應課稅入息為 100,000 元的納稅人，須繳交的稅款將減少近百分之二十五。須按百分之十五標準稅率繳納薪俸稅的納稅人數目亦會減少。

102. 今天下午我建議的寬減措施，將可惠及百分之九十六薪俸稅納稅人。讓我舉幾個具體例子，說明我的建議如何減少個別受僱人士及其家庭的稅款。

- 一個每月入息 22,000 元的單收入四人家庭，所繳稅款會減少近百分之九十，須繳交的稅款每月不足 20 元。
- 一個每月入息 26,000 元的典型夾心階層家庭，所繳稅款會減少百分之六十八，須繳交的稅款每月僅為 237 元。
- 有兩名子女的夫婦，每月入息超過 100,000 元或每年入息超過 1,200,000 元，才須按百分之十五的標準稅率繳納薪俸稅。

103. 在去年的預算案辯論中，有些議員對於以高於通脹的幅度，實質提高基本免稅額的後果，表示關注。他們認為這樣可能導致稅網過細或稅基過窄。為此，我仔細研究過這方面的統計數據。在過去五年的每一年度，我們都有實質提高基本免稅額，但納稅人總人數(即稅網)仍然相當穩定，一直保持在 140 萬人左右。同樣，過去五年，來自薪俸稅的收益佔政府收入總額的比例(即稅基)，亦一直頗為穩定。稅網內的人數和稅基的收益率能夠保持穩定，原因是本港經濟增長迅速。市場對具有良好資歷經驗的人員需求殷切，薪俸稅納稅人多擁有待遇較佳的職位，最能從中獲益。因此，縱使基本免稅額實質增加令部分納稅人脫離稅網，這往往只屬短暫現象。隨着薪金上升，他們便會重新納入稅網。我可向各位議員保證，今天提出的各項減稅措施，將不會削弱薪俸稅的收益率。

104. 我估計，這些寬減措施會使我們在一九九七至九八年度減收稅款 31 億元，計至二零零零至零一年度，減收的稅款共為 200 億元。本演詞印刷本的補編內，載列寬減措施的詳情，並進一步舉例說明寬減措施對不同類別的納稅人的影響。

差餉

105. 我在去年的預算案演詞中說過，我們會在一九九六至九七年度進行例行差餉重估，而任何估值變動會在一九九七年四月一日起生效。全面重估工

作已經完成。根據一九九六年七月一日租值計算的應課差餉租值，整體平均增幅為百分之十七左右。過去三年，住宅樓宇應課差餉租值平均上升百分之二十三，非住宅樓宇則僅上升百分之十。約有百分之八樓宇的應課差餉租值，實際上有所下降或維持不變。

106. 我在制訂有關差餉的建議時，已考慮到部分差餉繳納人，由一九九七年七月起，須繳付聯合聲明附件三和基本法第一百二十一條規定的政府租金。由於市政局和區城市政局的經費主要來自差餉，我亦已把兩個市政局的財政狀況、已計劃的活動和未來三年所需差餉收入列入考慮範圍。

107. 我建議把差餉總徵收率，由百分之五點五減至百分之五。這是歷來最低的。在市政局轄區內，市政局差餉率將由百分之二點八減至百分之二點六，一般差餉率則由百分之二點七減至百分之二點四。在區城市政局轄區內，區城市政局差餉率將由百分之四點四減至百分之四點二，一般差餉率則由百分之一點一減至百分之零點八。有關詳情載列於本演詞印刷本的補編內。

108. 實施這些調整後，百分之二十八差餉繳納人須繳付的差餉維持不變或較前為少；約有百分之五十九差餉繳納人雖然會繳納較多差餉，但增幅不會超過百分之二十。

109. 不過，即使調低了差餉總徵收率，仍會有部分人需要面對較大的差餉增幅。為減輕這些差餉繳納人的負擔，我建議設定上限，把一九九七至九八年度和一九九八至九九年度的差餉增幅，定為不高於百分之二十。在一九九七至九八年度，這項寬減措施將適用於約百分之十三的差餉繳納人；而在一九九八至九九年度，全港約有百分之八十七樓宇的差餉維持不變。

110. 在一九九七至九八年度，一個小型私人樓宇單位每月平均只須多繳 29 元差餉，增幅為百分之八點八。各位議員也知道，佔本港居民最多數的公屋住戶，並不會直接受差餉調整影響。一如以往，房屋委員會將會承擔差餉的增幅，直至下一輪租金調整為止。事實上，公屋住戶所受差餉增幅的影響不大，因為租金每兩年才調整一次，並且是因應租戶的負擔能力而釐定。

111. 工商業樓宇方面，非住宅樓宇的平均差餉，整體而言將減少百分之三點四。工業樓宇差餉的減幅最大，平均達百分之十七。寫字樓的差餉亦會有頗為可觀的百分之六平均減幅。工商機構所須繳付的差餉減少，對促進香港方便營商有所幫助，從而鞏固本港的國際商業中心地位。有關各類樓宇差餉的增減幅度，詳載於本演詞印刷本的補編內。

112. 在計及我提出的各項建議的影響後，在一九九七至九八年度，一般差餉收入將維持在一九九六至九七年度的水平，約為 63 億元；而撥歸兩個市政局的差餉，則會由 94 億元增加至 103 億元。實施上述建議後，一九九七至九八年度將會減收一般差餉 12 億元，計至這個世紀結束時，減收的一般差餉共為 34 億元。

113. 在上一份財政預算案演詞中，我亦提及是否可以每年全面重估應課差餉租值，目的是使差餉能夠每年稍作調升，而不用每三年大幅增加一次。由於這問題相當複雜，我們仍在研究。我向本局議員保證，我們作出最後決定之前，定必慎重考慮議員和市民的意見。

物業交易印花稅

114. 去年，我對物業交易印花稅作出了一些調整，使購置中下價樓宇的人士，尤其是購置居者有其屋單位和夾心階層住屋計劃物業的人士，得以減輕負擔。不過，自去年的預算案公布以來，樓價不斷上升，抵消了這項寬減的作用。由於政府致力鼓勵市民自置居所，我希望能夠讓去年的寬減措施重新發揮應有作用。因此，我建議調整印花稅各個稅階的起點，使購置價值 400 萬元或以下物業的人士受惠。

115. 有關建議修訂實施後，購置一個價值 200 萬元住宅單位的人士，所須繳付印花稅將會減半，由 30,000 元減至 15,000 元。我估計在一九九七至九八年度，約有 50,000 宗物業交易會因這項建議而受惠。這些寬減措施，會令政府在一九九七至九八年度的收入減少 6.2 億元，計至二零零零至零一年度，則共減少 30 億元。印花稅新稅率的詳情，載於本演詞印刷本的補編內。

外地預扣稅的扣減

116. 過去，我們所持的觀點是，稅務條例只容許在本港控制和管理的公司，就所須繳納利得稅的收入，獲得外地預扣稅方面的扣減，而這項扣減並不適用於在港設立分公司的海外公司。不過，根據一項司法決定，按收入或營業額計算的外地預扣稅屬於合法開支，因此不論有關公司的註冊地在哪裏，在釐定其應評稅利潤時，亦應把外地預扣稅扣除。稅務局實際上已依循這項司法決定行事。不過，在我們就財政預算案進行諮詢期間，稅務、會計和銀行界的專業人士，均要求我們澄清這方面的法例，作出明確規定。因此，我建議修訂稅務條例，以反映有關司法決定和稅務局的現行做法。我希望，此舉可進一步鼓勵海外公司前來本港設立分公司，進而鞏固本港的國際金融中心地位。

駕駛執照

117. 現時，我們簽發的駕駛執照，有效期為一年或三年。持有人必須定期換領駕駛執照，頗為不便，一旦忘記換領，更有可能因駕駛時未持有有效駕駛執照而觸犯法例。為方便駕駛人士，同時亦為了減低運輸署的行政開支，我建議向駕駛人士簽發有效期十年的駕駛執照，但年逾 60 歲的人士則除外。由於十年是一段相當長的時間，運輸署署長會在駕駛執照快將到期換領時，發出通知書提醒持有人。

118. 我建議十年期駕駛執照的收費為 900 元，其中 520 元為牌照費，另外 380 元則為交通意外傷亡援助計劃的十年徵費(目前，這項計劃向駕駛執照持有人收取的每年徵費為 38 元)。現時三年期的駕駛執照收費為 864 元(750 元為牌照費，114 元為交通意外傷亡援助計劃的徵費)，相比之下，建議的收費對執照持有人極為化算。實施這項建議後，政府在一九九七至九八年度的收入減少 2,000 萬元，計至二零零零至零一年度，則合共減少 6.1 億元。

放棄舊車計劃

119. 去年，我實施了一項計劃，鼓勵車主基於環保理由，放棄舊車。自去年六月計劃實施以來，我們每月平均接到約 150 宗的申請。正如我在上一份財政預算案所承諾，我已評估過這項計劃的成效。評估結果顯示，這項計劃切實可行，並無濫用情況。我建議延長計劃 12 個月，並在期限結束時，再評估計劃的實施情況。為使更多車輛符合資格利用這項計劃，我會縮短規定車主在放棄舊車前擁有該輛汽車的期限，由兩年減為一年。我亦會把車主在

放棄舊車時，有關車輛必須已領有牌照滿兩年的規定，改為一年。

電動汽車

120. 在一九九四至九五年度的財政預算案中，我們宣布實施電動汽車豁免首次登記稅的措施，為期三年。電動汽車不會造成空氣污染，而這項措施的目的，就是要減低購買電動汽車的初期費用，令這類車輛更加吸引。我建議把這項寬減措施的實施期限延長三年，並在期限結束時，再評估實施的成效。

遺產稅

121. 去年，我對遺產稅的免稅額作出修訂，以抵消通脹的影響，同時把邊際稅階的幅度，由 100 萬元增至 150 萬元。今年，我建議將免稅額由 650 萬元增至 700 萬元。超過這水平者，我建議按以下的稅率徵收遺產稅：700 萬元至 850 萬元之間的遺產，稅率是百分之六；850 萬元至 1,000 萬元之間的遺產，稅率是百分之十二；而 1,000 萬元以上的遺產，稅率為百分之十八。這項建議會令政府在一九九七至九八年度的收入減少約 1,200 萬元，計至二零零零至零一年度，則共減少 1.03 億元。遺產稅新稅率的詳情，載於本演詞印刷本的補編內。

含酒精飲品的應課稅品稅

122. 自我出任財政司以來，有一個事項經常令我深感困擾。無論我往海外公幹，抑或在本局之內，以至與銀行家和商家會晤、或出席晚宴的時候，總會有人向我表達他們在這個事項上的關注。甚至一位前任財政司（姑諱其名），亦曾就此事向我游說。我所指的，當然是含酒精飲品的應課稅品稅，特別是葡萄酒的應課稅品稅問題。

123. 我們在一九九四年三月就含酒精飲品引進一項簡單的從價稅制。這項稅制實施以來，由於進口商在市場上，尤其在價錢較低的產品方面，互相競爭，以求增加銷量，令一般消費者都因有更多選擇和有較廉宜的含酒精飲品而受惠。這項稅制亦符合我們在國際貿易規則下所要履行的責任，就是對本地和進口產品一視同仁。因此，我並無足夠理據去改變這稅制。

124. 法國諺語有云，只有第一瓶酒才是昂貴的。（眾笑）

主席（譯文）：請問財政司，剛才你喝的不是看似涼茶的紅酒吧？

財政司（譯文）：主席，我稍後會談到這問題。

各位喜歡喝一杯的，當亦深明此道。據我理解，喜歡喝酒的人，在喝過第一瓶後，便不再太在乎酒的價錢。但作為財政司，我必須着意保持香港的貿易、金融和旅遊中心地位。有人向我指出，對葡萄酒徵收百分之九十的應課稅品稅實屬過高，並已普遍影響本港的旅遊業和商業。因此，基於這個理由，我建議把葡萄酒的應課稅品稅由百分之九十減至百分之六十。實施這項建議，會令政府在一九九七至九八年度的收入減少 1.1 億元，計至二零零零至零一年度則共減少 4.9 億元。我希望商店、食肆和酒店會把減稅的優惠轉給消費者。我會請消費者委員會密切留意食肆、酒店和其他零售店的葡萄酒價格，確保消費者能夠受惠。

建議收入措施的實施

125. 增加煙草稅、燃油稅和甲醇製品的應課稅品稅，以及減低葡萄酒的應課稅品稅的建議，將根據今日發出的一項公共收入保障令，即日生效。根據類似的法令，我就差餉、遺產稅、印花稅和汽車首次登記稅所作的建議，將由今年四月一日起生效。我就薪俸稅和利得稅所作的建議，將由一九九七年四月一日開始的課稅年度起生效。至於有關駕駛執照和鼓勵車主放棄舊車計劃的建議，則會在所需的立法和行政措施準備就緒後，盡快實施。

總結

126. 主席，今天下午我講述了一九九七至九八年度財政預算案兼負的特殊使命。在香港即將進入一個新里程的歷史時刻，我們必須透過這份財政預算案，說明香港的蓬勃經濟會持續發展，穩健的公共財政得以延續。我相信我們已經達到這個目的。

- 這份財政預算案經中英聯合聯絡小組屬下財政預算案專家小組達成共識，是一份涵蓋一九九七年四月一日至一九九八年三月三十一日的完整預算案。
- 這份整 12 個月的財政預算案，確保我們能夠毫不間斷地推行各項公共服務，並在有需要的方面，提供改善措施。

- 在稅收方面，預算案亦致力確保現行的稅制得以完整、持續地執行。
- 預算案亦為本港日後的金融和經濟方面的發展，奠下了堅固的基礎。

127. 這份財政預算案，經財政預算案專家小組雙方同意，並符合中華人民共和國香港特別行政區《基本法》的有關規定。《基本法》的 160 項條文中，有不少於 70 條是和處理香港特別行政區的經濟事務或經濟發展有關。其中最重要的，莫過於《基本法》第五條，訂明香港特別行政區保持原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。在《基本法》的有關規定下，我們會繼續在廣泛的經濟事務上享有自主權，我們會致力保持香港的國際商業中心地位，並會堅決奉行審慎的理財政策。

128. 持恒處變，平穩發展，是我今天這篇演辭的主題。我已闡述了我們會如何運用經濟增長帶來的資源，繼續改善民生。在一九九七至九八年度，我們會：

- 動用超過 320 億元推行公共房屋計劃。我們會特別致力鼓勵更多家庭自置居所；
- 動用超過 450 億元發展教育。除了加強基礎教育之外，我們亦已制訂多項新措施，務求提升教學質素和教育水平，尤其着重提高學生語文能力方面的訓練；
- 動用超過 280 億元改善健康護理服務，包括增設 669 張病床和 5 間老人護養院，這 5 間護養院會如期於下財政年度結束時落成；以及
- 動用超過 210 億元改善福利服務，包括實施多項計劃，改善對老人、殘疾人士和有困難家庭的服務。

對於上述各方面的社會服務，我們除了提供資源，繼續推行現有服務外，亦已建議額外撥款，進行各項改善措施。

129. 薪俸稅方面，我建議大幅減輕市民的稅務負擔，但這些措施，不會大幅減少納稅人的數目。我提出的寬減稅項建議包括：

- 把基本免稅額提高至 10 萬元，已婚人士免稅額則提高至 20 萬

元；這兩項免稅額的增幅達 11%；

- 把供養子女免稅額增加 10%至 12%；
- 把供養兄弟姊妹、父母、祖父母及外祖父母的免稅額增加 10%至 14%；以及
- 把單親免稅額、傷殘受養人免稅額和培訓開支最高扣稅額增加超過 66%。

這些措施定必有助鞏固我們的傳統家庭價值觀念。

130. 此外，我建議對邊際稅結構作出以下的調整：

- 應課稅入息的第一個 3 萬元，現時按 2%和 9%課稅，將會一律改為較低的 2%；
- 應課稅入息的第二個 3 萬元，現時按 9%和 17%課稅，將會一律減為 8%；
- 應課稅入息的第三個 3 萬元，現時按 17%和 20%課稅，將會一律減為 14%。

這些措施會特別令處於夾心階層的納稅人受惠。

131. 一個每月總入息 22,000 元的四人家庭，每月須繳交的稅款會不足 20 元。一個每月入息 26,000 元的典型夾心階層四人家庭，每月須繳交的稅款會僅為 237 元。一對有兩名子女的夫婦，每月入息必須超過 10 萬元，即每年入息超過 120 萬元，才須按 15%的標準稅率繳稅。

132. 我建議的薪俸稅寬減措施，將會使我們在一九九七至九八年度減收稅款超過 30 億元，計至二零零零至零一年度，減收的稅款共為 200 億元。

133. 此外，我建議：

- 把差餉徵收率由 5.5%減至 5%，並把應繳差餉金額每年的增幅上限定為 20%，為期兩年；

- 減低價值 400 萬元以下樓宇的物業交易印花稅；
- 推出十年期的新駕駛執照，收費則與現時三年期的執照大致相同，即等於將現時收費每年 288 元減至每年 90 元；
- 把葡萄酒的應課稅品稅由 90% 調低至 60%；以及
- 提高遺產稅免稅額和邊際稅階的起點。

134. 我唯一提出的加稅建議，是按通脹把燃油、煙草和甲醇製品的應課稅品稅調高 6%。

135. 我今日能夠提出這些實質的開支計劃和減稅措施，是因為本港目前的公共財政狀況，非常良好，而且預計在日後亦會同樣理想。除了一九九六至九七年度的 150 億元盈餘外，我們在一九九七至九八年度亦會有接近 320 億元的盈餘。我已解釋過，下年度出現的 320 億元盈餘是十分特殊的。簡單來說，有兩個原因。一是由一九九七年七月一日起，從土地交易所得的收入將會以不同的會計方式處理而令這方面的收入有所增加。二是因為我們在這一年度剛完成了為新機場及機場鐵路工程注資，但又尚未開始為鐵路發展策略投入所需的資源。

136. 我們正處於重大轉變的時刻。在這個時候，我們必須秉承傳統的價值觀，滿懷自信，堅守本身的信念。我們更要信賴香港市民一貫的勤奮和拼搏精神。在邁進中華人民共和國特別行政區的新里程時，我們的財政儲備總額（連同土地基金在內）會達到接近 3,300 億元的水平。我們是亞太區首要的國際商業中心。展望一九九七年，我們的經濟發展步伐，會比一九九六年迅速，我們會有良好的法紀和治安，前途一片光明。同時，香港經濟的持續增長，讓我們可以投入更多資源，繼續致力發展基礎建設，加強支援工商業，以及擴展房屋計劃和各項社會服務。

137. 主席，面對這個歷史時刻，不少香港市民，以至我們在世界各地的友好，心裏仍然難免有一個重大疑問。我深信，透過這份財政預算案，我們已經解答了部分的疑問，並且肯定地告訴他們，在未來的日子，香港一定可以繼續繁榮進步。

138. 我謹提議押後辯論這項議案。

條例草案二讀之議題經提出待議。

辯論中止待續，條例草案依據《會議常規》第 54 條第(2)款的規定交付財務委員會處理。

休會及下次會議

主席：按照《會議常規》，本席現宣布本局休會，並宣布本局於一九九七年三月十九日星期三下午 2 時 30 分續會。

會議遂於下午 4 時 03 分休會。